

- Ⓢ Bruksanvisning
Kvartsvärmare
- ⓕⓘN Käyttöohje
Kvartsisäteilylämmitin
- ⓓⓀ Betjeningsvejledning
Ⓝ kvartsstrålevarmer
- ⓇⓤS Руководство по эксплуатации
кварцевого электрокамина
- ⓔⓔ Kvartskiirgusküttekeha
kasutusjuhend

Einhell[®]



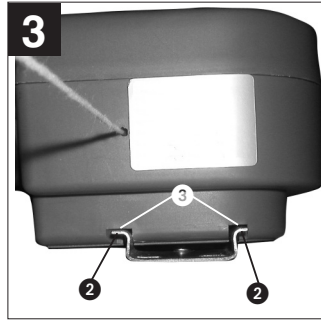
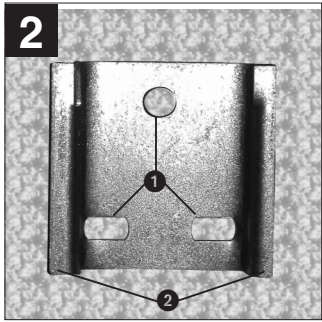
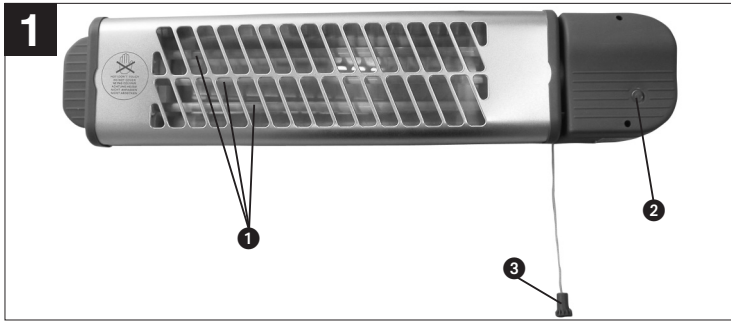
3



Art.-Nr.: 23.385.11

I.-Nr.: 01016

QH **1800**



WARNING! Ta bort transportsäkringarna (kartong) från värmestavarna innan du tar värmaren i drift.

1. Säkerhetsanvisningar

- Beakta tvunget bruksanvisningen innan du tar elementet i bruk. Elementet får endast användas på de sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Alla andra sätt är förbjudna.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats och se till att den medföljer om du säljer elementet vidare.
- Kontrollera att elementet är i fullgott skick vid leverans. Anslut inte elementet till nätet om det är skadat.
- Elementet är endast avsett för uppvärmning av rumsluft i slutna utrymmen.
- Inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Lägg inte nätkabeln över delar på elementet som blir varma under drift.
- Öppna aldrig elementet och rör inte vid spänningsförande delar – livsfara!
- Ställ aldrig elementet i närheten av fuktiga rum eller våtutrymmen (bad, dusch, simbassäng osv). En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen .
- Ta inte på elementets reglage om du har våta händer.
- Ställ elementet så att du alltid kan komma åt stickkontakten.
- Dra ut stickkontakten om du inte ska använda elementet under längre tid.
- Får endast användas under uppsikt.
- Elementet får inte användas i rum där eldfarliga ämnen (t ex lösningsmedel eller liknande) eller gas används eller förvaras.
- Håll mycket brandfarliga ämnen och gaser på avstånd från elementet.
- Använd inte elementet i lättantändliga utrymmen (t ex tråskjul).
- Se till att nätkabeln har rullats av helt innan du tar elementet i drift.
- Inte lämpad för installation i det fasta elnätet.
- Stick inte in några främmande föremål i elementets öppningar.
Risk för strömslag och skador på elementet.
- Se till att barn eller personer som är påverkade av läkemedel eller alkohol inte vistas i närheten av elementet.
- Underhåll och reparation får endast utföras av behörig, kvalificerad personal.
- Varje gång innan du använder elementet,

kontrollera särskilt om nätkabeln är skadad. Om skador har uppstått måste du kontakta en behörig elinstallatör eller vår kundtjänst (i Tyskland är detta ISC GmbH).

- Elementet får inte monteras i taket.
- Elementet får aldrig komma i kontakt med vatten eller andra vätskor, varken på utsidan eller insidan. Livsfara!
- Vid montering i badrum måste tvunget föreskrivna säkerhetsavstånd beaktas. En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen . Enligt VDE 0100, del 701 får elementet vid installation i Tyskland inte monteras inom skyddsområde 0, 1 eller 2. Beakta föreskrifterna som gäller i ditt land.
- Installera inte elementet direkt över eller under ett vägguttag.
- Täck aldrig över elementet eftersom det då finns risk för att värmen inte kan avges. Detta leder till risk för bränder eller skador på elementet.
- Använd inte radiatoren till djurhållning eller djuruppfödning.
- Vid längre tids drift finns det risk för att kåpan blir het. Ställ radiatoren så att det inte finns risk för att någon rör vid den av misstag.
- Barn eller svaga personer får endast använda radiatoren under uppsikt. Låt inga barn använda radiatoren som leksak.
- Beakta minsta tillåtna avstånd (75 cm) till andra föremål, väggar osv.
- En vägrät, stationär montering på vägg på minst 1,8 m höjd över golvet är föreskriven. Avståndet till innertaket måste uppgå till minst 0,75 m.
- Elementet får endast anslutas till ett jordat stickuttag utanför skyddsområdet.

2. Beskrivning av värmaren (bild 1)

1. Kvartsvärmestavar
2. Indikering av värmeläge
3. Dragströmbrytare

3. Vägghmontering (bild 2 -3)

Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1. Obs! Kontrollera att inga elektriska ledningar eller andra installationer (t. ex vattenrör) finns inom de områden där borrhålen ska göras. Se till att värmaren sitter stabilt och vägrätt på väggen. Lossa på de båda skruvarna (1) som finns mitt emot

S

varandra på väggkonsolen och ta sedan av locket (2).

- Om elementet ska monteras på vägg ska den bifogade vägghållaren användas.
- Borra de tre borrhålen (1) så att vägghållarens sidovinklar (2) är lodräta.
- Skjut fast elementets plastkåpa uppifrån på vägghållaren tills det tar emot. Vägghållarens sidovinklar (2) skjuts in i spåren (3) som finns på plastkåpans baksida.

4. Tekniska data

Nominell spänning:	230 V ~ 50 Hz
Värmeeffekt:	1800 W (600 W / 1200 W / 1800 W)
Kapslingsklass:	IP24
Nätkabel:	3 x 1 mm ² x 1600 mm

5. Ändamålsenlig användning

Värmaren är endast avsedd för privat bruk och är inte dimensionerad för användning i yrkesmässig miljö.

6. Driftstart

Obs! Innan du tar värmaren i drift, kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på typskylten.

Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1.

Kvartsvärmaren värmer upp föremål eller personer som utsätts för värmeinstrålning. Rumsluften värms inte upp. Värmeeffekten kan ställas in med en dragströmbrytare. Den inställda effektnivån visas på värmaren.

6.1 Ställa in värmeeffekt (bild 1)

Dra en eller flera gånger i dragströmbrytaren (3) för att ställa in önskad värmeeffekt. Den inställda värmeeffekten kan du läsa av på indikeringen (2). Om du har ställt in maximal värmeeffekt, och sedan drar i dragströmbrytaren, kommer värmaren att slås ifrån.

6.2 Indikering av värmelägen

Ingen värmeeffekt = indikering "0" – inget värmerör är inkopplat
 Minimal värmeeffekt = indikering "1" – ett värmerör är inkopplat
 Medelstark värmeeffekt = indikering "2" – två värmerör är inkopplade
 Maximal värmeeffekt = indikering "3" – tre värmerör är inkopplade

7. Underhåll och rengöring

- Slå ifrån värmaren, skilj den åt från elnätet och låt den svalna innan du utför rengöring eller underhåll.
- Låt endast en elverkstad eller din kundtjänst utföra underhåll och reparation.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om nätkabeln är defekt eller skadad. En skadad nätkabel får endast bytas ut av en behörig elinstallatör eller ISC GmbH, varvid gällande bestämmelser ska beaktas.
- Använd en fuktig duk för att rengöra värmarens kåpa.
- Smuts i form av damm kan lätt tas bort med en dammsugare.
- Använd aldrig mycket brandfarliga rengöringsmedel.
- Använd en pensel med långa mjuka borst för att ta bort damm från reflektorn och värmestavarna.
- Om värmaren är mycket smutsig måste den rengöras av en expert.

8. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Störning

Värmestavarna avger ingen värme.	Värmaren är fränkopplad, indikering "0".	Slå på värmaren.
	Strömkretsens säkring går eller jordfelsbrytaren slår ifrån.	Granska säkringen, kontrollera att ingen ytterligare effektstark utrustning belastar säkringen.

Om värmaren inte fungerar trots att du har kontrollerat ovanstående orsaker måste du kontakta din kundtjänst (i Tyskland är detta ISC GmbH).

FIN

HUOMIO! Ennen käyttöönottoa tulee kuljetusvarmisteen (pahvi) ottaa pois lämmitystangoista

1. Turvallisuusmääräykset

- Pehdy ennen käyttöönottoa ehdottomasti käyttöohjeen määräyksiin! Laitetta saa käyttää vain siinä kuvatulla tavalla. Kaikkinainen muu käyttö on kielletty.
- Säilytä käyttöohje huolella ja anna se tarvittaessa muille henkilöille.
- Tarkasta, että laite on toimitettu moitteettomassa kunnossa. Älä liitä vahingoittunutta laitetta sähköverkkoon.
- Laite on suunniteltu ainoastaan suljettujen tilojen ilman lämmittämiseen.
- Ei sovellu pienteollisuuskäyttöön.
- Älä johdata verkkojohtoa käytön aikana kuumenevien laitteen osien yli.
- Älä koskaan avaa laitetta ja kosketa jännitteellisiin osiin – hengenvaara!
- Älä koskaan aseta laitetta kosteiden tilojen tai märkäsolujen (kylpyhuoneen, suihkun, uima-altaan tms.) lähelle. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin.
- Älä koskaan käytä laitetta märin käsin.
- Asenna laite paikalleen niin, että verkkopistoke on aina ulottuvilla.
- Jos laite on pitempään käyttämättä, irroita verkkopistoke! Vain valvottuun käyttöön.
- Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa käytetään tai varastoidaan tulenarkoja aineita (esim. liuotteita jne) tai kaasuja.
- Pidä helposti syttyvät aineet tai kaasut poissa laitteen läheltä.
- Ei saa käyttää palovaarallisissa tiloissa (esim. puuvajassa).
- Käytä lämmitintä vain kun verkkojohto on kelattu täysin auki.
- Ei sovellu asennettavaksi kiinteästi asennettuihin sähköjohtoihin.
- Älä työnnä vieraita esineitä laitteen aukkoihin - Sähköiskun ja laitteen vahingoittumisen vaara.
- Pidä lapset ja lääkkeitten tai alkoholin vaikutuksen alaiset henkilöt poissa laitteen läheltä.
- Huoltotoimet ja korjaukset saa suorittaa vain alan ammattihenkilöstö.
- Ennen joka käyttöä tulee tarkastaa, onko laite ja erityisesti verkkoliitäntäjohto vahingoittunut. Vaurioita havaitessa ota yhteyttä sähköalan

ammattihenkilöön tai maasi valtuutettuun asiakaspalveluun (Saksassa ISC GmbH).

- Asennus kattoon on kielletty.
- Vettä tai muita nesteitä ei saa koskaan joutua laitteen pinnalle tai sisään – hengenvaara!
- Laitetta kylpyhuoneeseen asennettaessa tulee ehdottomasti noudattaa käyttömaan voimassaolevia turvallisuusvälimatkoja. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin. Laitetta ei Saksassa saa direktiivin VDE 0100 osan 701 määräysten mukaan asentaa suoja-alueelle 0, 1 tai 2. Noudata käyttömaassa laitetta koskevia määräyksiä.
- Älä asenna laitetta välittömästi pistorasian ylä- tai alapuolelle.
- Älä koskaan peitä lämmitintä, koska lämpö ei pääse virtaamaan pois ja tästä voi aiheutua laitteen vahingoittuminen tai tulipalo.
- Kotelo saattaa kuumeta voimakkaasti pitemmän käytön aikana. Valitse laitteen paikka niin, ettei siihen voi koskea epähuomiossa.
- Älä koskaan aseta laitetta pitkänuikkaiselle matolle.
- Lapset ja vanhusket tai sairaat henkilöt saavat käyttää laitetta vain valvonnassa. Pienet lapset eivät saa käyttää laitetta leikkikaluna.
- Noudata säädettyä 75 cm vähimmäisvälimatkaa esineisiin, seinäin jne.
- Laite tulee asentaa vaakasuoraan, tukevasti seinälle vähintään 1,8 m lattian yläpuolelle. Välimatkan kattoon tulee olla vähintään 0,75 m.
- Liitä laite ainoastaan suoja-alueen ulkopuolella olevaan maadoitettuun verkkopistorasiaan.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Kvartsilämmitystangot
2. Lämmitystehon näyttö
3. Vetokatkaisin

3. Asennus seinälle (kuvat 2-3)

Noudata kohdassa 1 annettuja turvallisuusmääräyksiä.

Huomio! Varmista, että porausreikien kohdalla ei seinässä ole sähköjohtoja tai muita asennuksia (esim. vesijohtoja). Huolehdi siitä, että laite on tukevasti vaakasuorassa kiinni seinässä.

- Seinälle asentamisessa tulee käyttää mukana toimitettua seinäkannatinta.

- Poraa kolme reikää (1) niin, että seinäkannattimen sakarat (2) ovat pystysuorassa.
- Työnnä lämmittimen muovikotelo ylhäältä vasteseen asti seinäkannattimeen. Seinäkannattimen sakarat (2) tulee tällöin työntää muovikotelossa oleviin niille tarkoitettuihin uriin (3).

4. Tekniset tiedot:

Nimellisjännite:	230 V ~ 50 Hz
Lämmitysteho:	1800 W (600 W / 1200 W / 1800W)
Suojalaji:	IP24
Verkkojohdo:	3 x 1 mm ² x 1600 mm

5. Määräysten mukainen käyttö

Laitte on laadittu käytettäväksi kotilouksissa eikä pienteollisuuslämmittimenä.

6. Käyttöönotto

Huomio! Tarkasta ennen käyttöönottoa, että käytettävissä oleva jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä annettua jännitettä.

Noudata kohdassa 1 annettuja turvallisuusmääräyksiä.

Kvartsisäteilylämmitin lämmittää esineitä tai henkilöitä, joihin säteily kohdistuu, lämmittämättä huoneen ilmaa. Lämmitysteho säädetään vetonuuralla varustetulla katkaisimella. Valittu tehotaso näkyy näytöstä.

6.1 Lämmitystehon säätö (kuva 1):

Kun vedät vetokatkaisimen (3) nuorasta yhden tai useamman kerran, niin haluttu lämmitysteho kytkeytyy. Voit lukea säädetyn lämmitystehon näytöstä (2). Kun suurin lämmitysteho on säädetty ja vetokatkaisinta vedetään uudelleen, niin laite sammuu.

6.2 Lämmitystehon näyttö

Ei lämmitystehoa = näytössä „0“ – ei putkia päällekytkettynä
 Vähäinen lämmitysteho = näytössä „1“ – 1 putki päällekytkettynä
 Keski-suuri lämmitysteho = näytössä „2“ – 2 putkea

päällekytkettynä
 Suurin lämmitysteho = näytössä „3“ – 3 putkea päällekytkettynä

7. Huolto ja puhdistus

- Ennen puhdistus- ja huoltotoimien aloittamista tulee laitteen olla sammutettu, irroitettu verkkovirrasta ja täysin jäähtynyt.
- Huolto- ja korjaustoimet saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattikorjaamo tai ISC GmbH.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko verkkojohdossa vikaa tai vaurioita. Vahingoittuneen verkkojohdon saa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö tai ISC GmbH vaihtaa uuteen noudattaen tätä koskevia määräyksiä.
- Käytä laitteen kotelon puhdistamiseen hieman kostutettua riepua.
- Poista pölynkertymät pölynimurilla.
- Älä koskaan käytä helposti syttyviä puhdistusaineita.
- Käytä heijastimeen ja lämmitystankoihin kertyneen pölyn poistamiseen sivellintä, jossa on pitkät pehmeät harjakset.
- Jos laite on pahoin likaantunut, anna alan ammattihenkilön puhdistaa se.

8. Varaosatilaus

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät nettisivulta www.isc-gmbh.info

FIN**9. Häiriö**

Lämmitystangot eivät anna lämpöä.	Laite on sammutettu, näytössä on "0".	Käynnistä laite.
	Talon varoke tai vuotovirtakatkaisin on lauennut	Tarkasta talon varoke, huolehdi siitä, että varoketta rasittamassa ei ole muita suuritehoisia sähkölaitteita

Jos laite ei toimi, vaikka ylläolevat mahdolliset syyt on poistettu, ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun (Saksassa ISC GmbH).

VIGTIGT! Fjern transportsikringerne (karton) fra varmelegemerne.

1. Sikkerhedsanvisninger

- Læs betjeningsvejledningen, inden du tager apparatet i brug! Apparatet må kun anvendes som beskrevet i betjeningsvejledningen. Enhver anden brug er ikke tilladt.
- Gem betjeningsvejledningen, og giv den videre til eventuel tredjeperson.
- Kontroller, at apparatet er fuldstændig intakt ved modtagelsen. Hvis du konstaterer fejl eller mangler, må apparatet ikke slutes til.
- Apparatet er udelukkende beregnet til opvarmning af luft i lukkede lokaler.
- Apparatet egner sig ikke til erhvervsmæssige formål.
- Netledningen må ikke føres hen over varme dele af apparatet, når det er tændt.
- Luk aldrig apparatet op, og berør aldrig spændingsførende dele – livsfare!
- Apparatet må ikke installeres i nærheden af fugtige rum eller våde omgivelser (bad, brusekabine, svømmebad etc.). Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende.
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder.
- Installer apparatet således, at netstikket altid er tilgængeligt.
- Hvis apparatet ikke benyttes over længere tid, skal stikket trækkes ud af stikkontakten!
- Apparatet skal være under opsyn, når det er tændt.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, hvor der benyttes eller opbevares brandfarlige stoffer (f.eks. opløsningsmidler) eller gasser.
- Let antændelige stoffer og gasser skal holdes på afstand af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, som er særligt udsatte for brandfare (f.eks. brændeskure).
- Netledningen skal være rullet helt ud, når apparatet er i brug.
- Ikke egnet til installation på fast udlagte el-ledninger.
- Før ikke fremmedlegemer ind i apparatets åbninger
Fare for elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.
- Børn eller personer, som er under indflydelse af medicin eller alkohol, skal holdes på afstand af apparatet.

- Vedligeholdelse og reparation skal udføres af autoriseret fagpersonale.
- Hver gang inden apparatet tændes, skal det kontrolleres for skader, dette gælder også netledningen. Beskædiges apparatet eller dets tilbehør, skal du kontakte en el-fagmand eller den stedlige kundeservice (i Tyskland ISC GmbH).
- Montering i loft er ikke tilladt.
- Apparatet må ikke udsættes for vand eller andre væsker – livsfare!
- Ved montering i badeværelse henvises udtrykkeligt til gældende regler og sikkerhedsafstande. Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende. I Tyskland må apparatet ifølge VDE 0100 del 701 ikke monteres i sikkerhedszone 0, 1 eller 2. Nationale bestemmelser skal følges.
- Installer ikke apparatet lige neden under eller over en stikdåse.
- Apparatet må ikke overdækkes, da det vil kunne medføre varmeophobning og ødelægge apparatet eller forårsage brand.
- Brug ikke apparatet i forbindelse med dyrehold eller opdræt.
- Hold en mindsteafstand på 75 cm til genstande, vægge osv.
- Apparatet skal tilsluttes en jordet netstikdåse uden for beskyttelsesområdet.
- Apparatet skal vægmonteres vandret, så det sidder helt fast, i en højde af mindst 1,8 m over jorden. Afstanden til loftet skal være mindst 0,75 m.
- Montering i loft er ikke tilladt. På grund af varmeudviklingen kan træløfter mørknes, også ved overholdelse af mindsteafstande.
- Apparatet må kun anvendes i lukkede rum.
- Drejevinklen må under ingen omstændigheder justeres under driften. Fare for forbrænding! Lad apparatet køle af først!
- Apparatet er ikke beregnet til brug i forbindelse med dyrehold og opdræt
- Apparatet må kun benyttes af børn eller psykisk handicappede under opsyn. Små børn må ikke bruge apparatet som legetøj.

2. Oversigt over apparatet (fig. 1)

1. Kvartsvarmelegemer
2. Varmetrinsvisning
3. Trækafbryder

DK/N

3. Montering på væg (fig. 2-3)

Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.
Vigtigt! Kontroller, at der ikke er elektriske ledninger eller andre installationer i området omkring borehullerne (f.eks. vandrør). Sørg for, at apparatet sidder godt fast på væggen i vandret position.

- Til vægmontering skal vedlagte vægholder benyttes.
- De tre borehuller (1) skal bores således, at benene (2) på vægholderen er på lodret linie.
- Skub apparatets plasthus på vægholderen ovenfra, så det går i indgreb. Benene (2) på vægholderen presses her ind i slidserne (3) på plasthuset.

4. Tekniske data:

Mærkespænding:	230 V ~ 50 Hz
Varmeeffekt:	1800 W (600 W/1200 W/1800 W)
Beskyttelsesgrad	IP24
Netledning:	3 x 1 mm ² x 1,6 m

5. Korrekt anvendelse

Apparatet er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger og er ikke bygget til erhvervsmæssig opvarmning.

6. Ibrugtagning

Vigtigt! Inden apparatet tages i brug, skal du kontrollere, om spændingen på stedet svarer til angivelsen på datapladen.

Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.

Kvartsstrålevarmeren opvarmer genstande og personer pr. strålevarme uden at foretage egentlig opvarmning af rummet. Varmeydelsen indstilles med en afbryder med træksnor. Det valgte varmetrin vises.

6.1 Indstilling af varmeydelse (fig. 1):

Træk en eller flere gange i snoren til trækafbryderen (3) for at indstille den ønskede varmeydelse. Den indstillede varmeydelse kan aflæses på visningen (2). Hvis den højeste varmeydelse er indstillet, og trækafbryderen aktiveres igen, slukker apparatet.

6.2 Visning af varmetrin

Ingen varmeydelse = visning på „0“ – ingen rør sluttet til
Minimal varmeydelse = visning på „1“ – 1 rør sluttet til
Medium varmeydelse = visning på „2“ – 2 rør sluttet til
Maksimal varmeydelse = visning på „3“ – 3 rør sluttet til

7. Vedligeholdelse og rengøring

- Inden arbejde med rengøring eller vedligeholdelse påbegyndes: Sluk for apparatet, afbryd for forbindelsen til strømforsyningsnettet, og lad apparatet køle af.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af autoriseret el-værksted eller ISC GmbH.
- Netledningen skal med jævne mellemrum kontrolleres for defekt eller beskadigelse. En beskadiget netledning skal udskiftes af elfagmand eller ISC GmbH under iagttagelse af gældende bestemmelser.
- Til rengøring af kabinettet anvendes en let fugtet klud.
- Urenheder i form af støv fjernes med en støvsuger.
- Brug aldrig letantændelige rengøringsmidler.
- Støv på reflektor og varmelegemer fjernes med en pensel med lange bløde børster.
- I tilfælde af kraftig tilsmudsning skal apparatet rengøres af en fagmand.

8. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Apparatets type
- Apparatets varenummer
- Apparatets ident-nummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

9. Fejl

Varmelegemer afgiver ingen varme	Apparatet er slukket Visning "0".	Tænd for apparatet.
	El-sikring eller FI reagerer	Tjek sikringen; sørg for, at sikringen ikke er under yderligere belastning fra kraftige strømforbrugere

Skulle apparatet efter ovennævnte kontrolprocedurer stadigvæk ikke fungere, skal du kontakte kundeservice (i Tyskland ISC GmbH).

RUS

ВНИМАНИЕ! Перед первым пуском удалите предохранительную упаковку нагревательного стержня

1. Указания по технике безопасности

- Перед вводом в эксплуатацию прочтите непременно руководство по эксплуатации и следуйте его указаниям! Разрешается использовать устройство только так, как это описано в руководстве. Любое другое использование запрещено.
- Руководство по эксплуатации храните в надежном месте и при необходимости передавайте третьим лицам.
- Проверьте было ли устройство доставлено в безупречном состоянии. При наличии поврежденный устройство не включать.
- Устройство предназначено только для обогрева воздуха в закрытом помещении.
- не пригоден для использования в промышленных целях.
- Сетевой провод при работе не прокладывает по горячим частям устройства.
- Запрещено открывать устройство и прикасаться к токоведущим частям - Опасно для жизни!
- Запрещено устанавливать устройство вблизи от влажных помещений или на влажной кафельной плитке (ванная комната, душевая, бассейн и т.п.). Запрещено прикасаться к органам управления лицам, находящимся под душем, в емкости заполненной жидкостью или в ванне.
- Запрещено обслуживать устройство влажными руками.
- Необходимо установить устройство таким образом, чтобы штекер всегда был доступен.
- Если устройство находится долгое время не в работе, то нужно вынуть штекер из розетки электосети!
- Предназначен только для работы под присмотром.
- Запрещено использовать устройство в помещениях, в которых используются или хранятся во время его работы воспламеняющиеся вещества (например, растворители и т.д.) или газы.
- Легковоспламеняющиеся вещества или газы держать подальше от устройства.
- Запрещено использовать или хранить устройство в огнеопасных помещениях (например, дровяной склад).
- Используйте нагревательное устройство только с полностью размотанным кабелем питания.
- Не предназначено для подключения к стационарно проложенной электрической проводке.
- Запрещено просовывать посторонние предметы в отверстия устройства - опасность получения удара током и повреждения устройства.
- Запрещено пользоваться устройством детям и находящимся под влиянием медикаментов или алкоголя лицам.
- Техническое обслуживание и ремонтные работы разрешается осуществлять только авторизированному техническому персоналу.
- Перед каждым использованием устройство необходимо прежде всего проверить на наличие повреждений. При обнаружении повреждений обратитесь к специалисту электрику или в ответственное в Вашестране бюро обслуживания (в Германии ISC GmbH).
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей в устройство - Опасно для жизни!
- При монтаже в ванной комнате соблюдайте непременно предписанные в Вашей стране безопасные расстояния. Запрещено прикасаться к органам управления лицам, находящимся под душем, в заполненной жидкостью емкости или в ванне. Запрещается устанавливать устройство в Германии согласно VDE (Союз немецких электротехников) 0100 часть 701 в защитной зоне 0, 1 или 2. Следуйте действующим в Вашей стране предписаниям.
- Запрещено монтировать устройство непосредственно над или под штепсельной розеткой.
- Запрещено накрывать нагреватель, так как это приведет к тепловой блокаде и в результате могут возникнуть повреждения на устройстве или возникнуть пожар.
- Запрещено использовать устройство на животноводческих фермах или загонах для животных.
- Соблюдайте минимальное расстояние 75 см до предметов, стен и т.д.
- Устройство нужно подключать только к заземленной розетке за пределами защитной области.
- Необходимо крепить устройство горизонтально на стене на высоте минимум 1,8 м от пола. Расстояние до потолка должно быть минимум 0,75 м.

- Запрещено крепить к потолку. По причине тепловыделения деревянный потолок может потемнеть даже при соблюдении минимального расстояния.
- Устройство предназначено для использования только в закрытых помещениях.
- Во время эксплуатации недопустимо изменение установки угла поворота. Опасность получить ожоги! Устройство нужно охладить!
- Устройство не предназначено для использования в животноводстве и для содержания животных.
- Дети и слабые лица могут пользоваться устройством только под присмотром. Маленьким детям запрещается использовать устройство в качестве игрушки.

2. Описание устройства (рис. 1)

1. Кварцевые нагревательные стержни
2. Показатель ступени нагрева
3. Шнуровой выключатель

3. Монтаж на стену (рис. 2-3)

Обратите внимание на приведенные в разделе 1 указания по технике безопасности. Внимание! Убедитесь, что в месте сверления не проходит электропроводка или другое оборудование (например, водопровод). Обеспечьте прочное, горизонтальное расположение устройства на стене.

- Для крепления на стене используйте прилагающееся крепление к стене.
- Необходимо просверлить три отверстия (1) таким образом, чтобы дужка (2) настенного крепления находилась в вертикальном положении.
- Сдвигайте пластиковый корпус нагревателя сверху до упора на стенное крепление. Дужка (2) настенного крепления будет задвинута при этом в пазы (3) пластикового корпуса.

4. Технические данные:

Номинальное напряжение: 230 в - 50 Гц
 Мощность нагрева: 1800 ватт (600 ватт/1200 ватт/1800 ватт)
 Тип защиты: IP24

Сетевой кабель: 3 x 1 мм 2 x 1,6 м

5. Использование по назначению

Устройство предназначено только для частного использования, а не для промышленного обогрева.

6. Ввод в эксплуатацию

Внимание! Перед первым пуском проверьте соответствие имеющегося напряжения с указанным напряжением на табличке параметров.

Следуйте приведенным в разделе 1 указаниям по технике безопасности.

Кварцевый электрокамин нагревает облучаемые предметы или людей, не нагревая при этом воздух в помещении. Мощность нагрева регулируется шнуровым выключателем. Степень переключения указывается.

6.1 Установка мощности нагрева (рис. 1):

При помощи одно- или многократного воздействия (потянуть) на шнуровой выключатель (3) устанавливается желаемая мощность нагрева. Выбранная мощность указывается на шкале (2). Если при максимальной мощности нагрева будет еще раз задействован шнуровой выключатель, то устройство будет выключено.

6.2 Регулировка мощности нагрева

Отсутствие нагрева = указатель в положении "0" - трубки выключены
 Минимальный нагрев = указатель в положении "1" - включена 1 трубка
 Средний нагрев = указатель в положении "2" - включено 2 трубки
 Максимальный нагрев = указатель в положении "3" - включено 3 трубки

7. Техобслуживание и очистка

- Перед началом работ по очистке и техническому обслуживанию необходимо устройство выключить, отсоединить от электросети и дать ему остыть.
- Техобслуживание и ремонтные работы

RUS

должны проводиться исключительно в авторизированной мастерско по ремонту электрических устройств или фирмой ISC GmbH.

- Провод электросети необходимо регулярно проверять на дефекты или повреждения. Поврежденный провод электросети разрешается заменять только специалисту электрику или фирмой ISC GmbH с учетом соответствующих предписаний.
- Для очистки корпуса используйте влажную тряпку.
- Загрязнений пылью очищайте при помощи пылесоса.
- Запрещено использовать воспламеняющиеся моющие средства.
- Для удаления пыли на рефлекторе и нагревательных стержнях используйте кисточку с длинным и мягким ворсом.
- При сильном загрязнении воспользуйтесь услугами специалиста.

8. Заказ запасных деталей

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на странице www.isc-gmbh.info

9. В случае неисправности

Нагревательные стержни не греют	Устройство выключено показатель в положении "0"	Включить устройство
	Срабатывает предохранитель или автомат защитного отключения	Проверить предохранитель, проследить, чтобы никакие мощные устройства не нагружали дополнительно предохранитель

В случае если устройство, не смотря на устранение вышеназванных причин, не работает, свяжитесь с Вашим бюро обслуживания (в Германии ISC GmbH).

TÄHELEPANU! Enne kasutuselevõttu eemaldage kütteelementidelt transpordikaitseid (papp)

1. Ohutuseeskirjad

- Järgige kasutusele võtmisel kindlasti kasutusjuhendit! Seadet tohib kasutada ainult nii, nagu selles on kirjeldatud. Teistsugune kasutamine ei ole lubatud.
- Hoidke juhend alles ja andke vajadusel kolmandatele isikutele.
- Kontrollige, kas seade oli kohaletoomisel laitmatu seisukorras. Võimalike kahjustuste korral ärge seadet ühendage.
- Seade sobib ainult kinniste ruumide õhu soojendamiseks.
- Ei sobi tööstuslikeks eesmärkideks.
- Ärge laske töötamise ajal võrgujuhtmel kuumade seadmedetailide vastu puududa.
- Ärge avage seadet kunagi ega puudutage pingele alla olevaid detaile – see on **eluohutlik!**
- Ärge paigutage seadet kunagi niisketesse ruumidesse või vee lähedusse (vann, du??, basseini jms). Du?i all, basseini või vannis viibiv isik ei tohi juhtelemente puudutada.
- Ärge käitage seadet mitte kunagi märgade kätega.
- Paigutage seade nii, et võrgupistikule oleks võimalik igal ajal ligi pääseda.
- Kui seadet pikemat aega ei kasutata, tõmmake pistik pistikupesast välja!
- Seade on ainult järeelvalve all kasutamiseks.
- Ärge käitage seadet kunagi ruumides, kus kasutatakse või hoitakse tuleohtlike aineid (nt lahustid jms) või gaase.
- Hoidke kergesti süttivad ained või gaasid seadmest eemal.
- Ärge käitage seadet tuleohtlikes ruumides (nt puukuur).
- Käitage küttekeha ainult siis, kui võrgujuhe on täielikult lahti rullitud.
- Ei sobi püsielektrijuhtmestikku installeerimiseks.
- Ärge pistke seadme avaustesse vöörkehi – elektrilöögi ja seadme kahjustamise oht.
- Ärge laske seadme juurde lapsi ja ravimite või alkoholi mõju all olevaid isikuid.
- Hooldus- ja remonditööd võivad teostada ainult volitatud spetsialistid.
- Enne igat kasutamist tuleb spetsiaalselt kontrollida seadme võrgukaablit, et sellel poleks kahjustusi. Kahjustuste korral pöörduge elektriku poole või Teie riigis pädeva klienditeeninduse

poole (Saksamaal on selleks ISC GmbH).

- Seadet ei või paigaldada lakke.
- Seadmesse ei tohi kunagi sattuda vett ega teisi vedelikke – see on eluohutlik!
- Seadet vannituppa paigutades järgige kindlasti Teie riigis määratud ohutuid kaugusi. Du?i all, basseini või vannis viibiv isik ei tohi juhtelemente puudutada. Saksamaal ei tohi seadet elektrotehnikute organisatsiooni VDE väljaande 0100 osa 701 järgi paigaldada piirkondadesse 0, 1 ja 2. Järgige oma riigis kehtivaid eeskirju.
- Ärge installeerige seadet otse pistikupesale kohale või alla.
- Ärge katke küttekeha kunagi kinni, sest see võib põhjustada ülekuumenemist ja seeläbi seadme kahjustusi või tulekahjusid.
- Seadet ei tohi kasutada loomapidamises või loomakasvatases.
- Pidage kinni minimaalsest 75 cm vahest esemete, seinte jms-ga.
- Ühendage seade ainult maandatud pistikupesale väljaspool ohupiirkonda.
- Seade tuleb seinale paigaldada horisontaalselt ja kindlalt, põrandast vähemalt 1,8 m kõrgusele. Vahe laega peab olema vähemalt 0,75 m.
- Seadet ei või paigaldada lakke. Sooja eraldumise tõttu võib puulagi ka õige minimaalse vahe korral tumeneda.
- Käitage seadet ainult kinnistes ruumides.
- Ärge muutke mingil juhul töötamise ajal seadme pöördenurka. Põletusohu! Laske seadmel maha jahtuda!
- Seade ei sobi loomakasvatases ega –pidamises kasutamiseks.
- Lapsed või ebakompetentsed isikud tohivad seadet ainult järeelvalve all käitada. Väikesed lapsed ei tohi seadet mänguasjana kasutada.

2. Seadme kirjeldus (joonis 1)

1. kvartskütteelemendid
2. küttestatmenäidik
3. tõmbelüliti

3. Seinale paigaldamine (joonised 2-3)

Järgige punktis 1 toodud ohutuseeskirju. Tähelepanu! Veenduge, et puuraukude läheduses ei oleks elektrijuhtmeid ega teisi paigaldisi (nt veetorud). Pange tähele, et seade oleks seinale kindlalt ja horisontaalselt.

EE

- Kasutage seinale kinnitamiseks kaasasolevat seinahoidikut.
- Puurige kolm auku (1) nii, et seinahoidiku küljed (2) oleksid vertikaalselt.
- Lükake küttekeha plastmasskorpus ülevalt seinahoidikusse kuni piirajani. Seejuures nihkuvad seinahoidiku küljed (2) plastmasskorpuse soontesse (3).

4. Tehnilised andmed:

Nimipinge:	230 V ~ 50 Hz
Küttevõimsus:	1800 W (600 W/1200 W/1800 W)
Kaitseaste:	IP24
Võrgujuhe:	3 x 1 mm ² x 1,6 m

5. Sihipärane kasutamine

Seade on mõeldud ainult erakasutuseks, mitte tööstuslikuks kütmiseks.

6. Kasutuselevõtt

Tähelepanu! Enne kasutuselevõttu kontrollige võrgupinge vastavust andmesildil toodud pingeadmetele.

Järgige punktis 1 toodud ohutuseeskirju.

Kvartskiirgusküttekeha soojendab kiirguse teele jäävaid esemeid või isikuid, seejuures ruumi õhku otseselt soojendamata. Küttevõimsust saab reguleerida tömbamisnõoriga lüliti abil. Näidikul on näha valitud kütteaste.

6.1 Küttevõimsuse seadistamine (joonis 1):

Soovitud küttevõimsuse saab seadistada tömbelüliti (3) nõörist ühe korra või mitu korda tõmmates. Seadistatud küttevõimsus on näha näidikul (2). Kui on seadistatud maksimaalne küttevõimsus ja tömbelüliti veel kord tõmmatakse, lülitub seade välja.

6.2 Kütteastmete näidik

Küttevõimsus puudub = näidikul „0“ – ükski element ei ole sisselülitatud
 Minimaalne küttevõimsus = näidikul „1“ – üks element on sisselülitatud
 Keskmine küttevõimsus = näidikul „2“ – kaks elementi on sisselülitatud
 Maksimaalne küttevõimsus = näidikul „3“ – kolm

elementi on sisselülitatud

7. Hooldus ja puhastamine

- Enne puhastus- ja hooldustööde alustamist peab seade olema väljalülitatud, vooluvõrgust eraldatud ja mahajahutatud.
- Laske hooldus- ja remonditööd teostada ainult volitatud elektrikul või ettevõtte ISC GmbH.
- Korrapäraselt tuleb kontrollida, et võrgujuhtmel ei oleks defekte ega kahjustusi. Kahjustatud võrgujuhtme võib välja vahetada ainult elektrik või ettevõtte ISC GmbH esindaja asjaspepuutuvaid määrusi arvestades.
- Korpuse puhastamiseks kasutage pisut niisket lappi.
- Tolm eemaldage tolmuimejaga.
- Ärge kasutage kunagi kergesti süttivaid puhastusvahendeid.
- Reflektorit ja kütteelementidel tolmu eemaldamiseks kasutage pikkade pehmete harjastega pintslit.
- Väga suure määrdumuse korral laske seadet puhastada spetsialistil.

8. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajaliku varuosade number

Kehtivad hinnad ja info leiade aadressilt
<http://www.isc-gmbh.info>

9. Rike

Küttelemendid ei eralda soojust.	Seade on väljaülitatud Näidikul "0"	Lülitage seade sisse.
	Majapidamise kaitsmed on rakendunud	Kontrollige majapidamise kaitsmeid; pidage silmas, et teised suure võimsusega seadmed ei koormaks kaitsmeid

Kui seade hoolimata ülalmainitud põhjuste kontrollimisest ei peaks töötama, võtke ühendust klienditeenindusega (Saksamaal on selleks ettevõtte ISC GmbH).

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляє о відповідності товару наступючим директивам и нормам ЕС
- Ⓢ izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uyguntuk açıklarımın şunlardır.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpaušii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Quarzheizer QH 1800

- | | |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEG | |

EN 60335-1: 2002+A11; EN 60335-2-30: 2003; EN 50366: 2003;
 EN 55014-1: 2000+A1: 2001+A2; EN 55014-2: 1997+A1;
 EN 61000-3-2/-3

Landau/Isar, den 26.04.2006

[Signature]
 Weichsgartner
 Leiter QS Konzern

[Signature]
 Sievers
 Product-Management

Art.-Nr.: 23.385.11 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 2338511-17-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ④ Förbehåll för tekniska förändringar
- ④ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ④ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ④ Tekniske endringer forbeholdes
- ④ Сохраняется право на технические изменения
- ④ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

🇩🇪 GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i tilfældene nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtse krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

🇫🇮 TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myöntämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatoiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrätystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maisaa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

🇪🇪 GARANTIITUNNISTUS

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juhuks, kui tootel peaks esinema puudusi. 2-aastane garantiperiood algab riski üleminekuga kliendile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garantii kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendis toodud tingimustele vastav hooldus ja seadme sihipärane kasutamine.

Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiioigused.

Garantii kehtib Saksamaa Liitvabariigis või regionaalse maaletooja riikides lisaks kohalikele seadusele sätestatud eeskirjadele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalses klienditeeninduses või alltoodud teeninduse.

🇸🇪 GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garanti gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

🇷🇺 Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



☒ Gælder kun EU-lande

☑ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☑ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☒ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

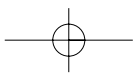
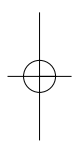
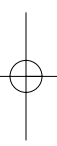
Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.



23 horizontal lines for writing.



(N/DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

(EE)

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

EH 04/2006